

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1959)
Heft: 3

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

textiles suisses

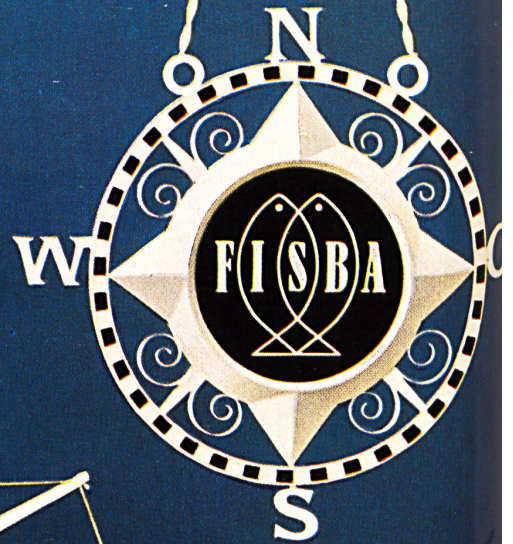


N° 3 1959

Imprimé en Suisse



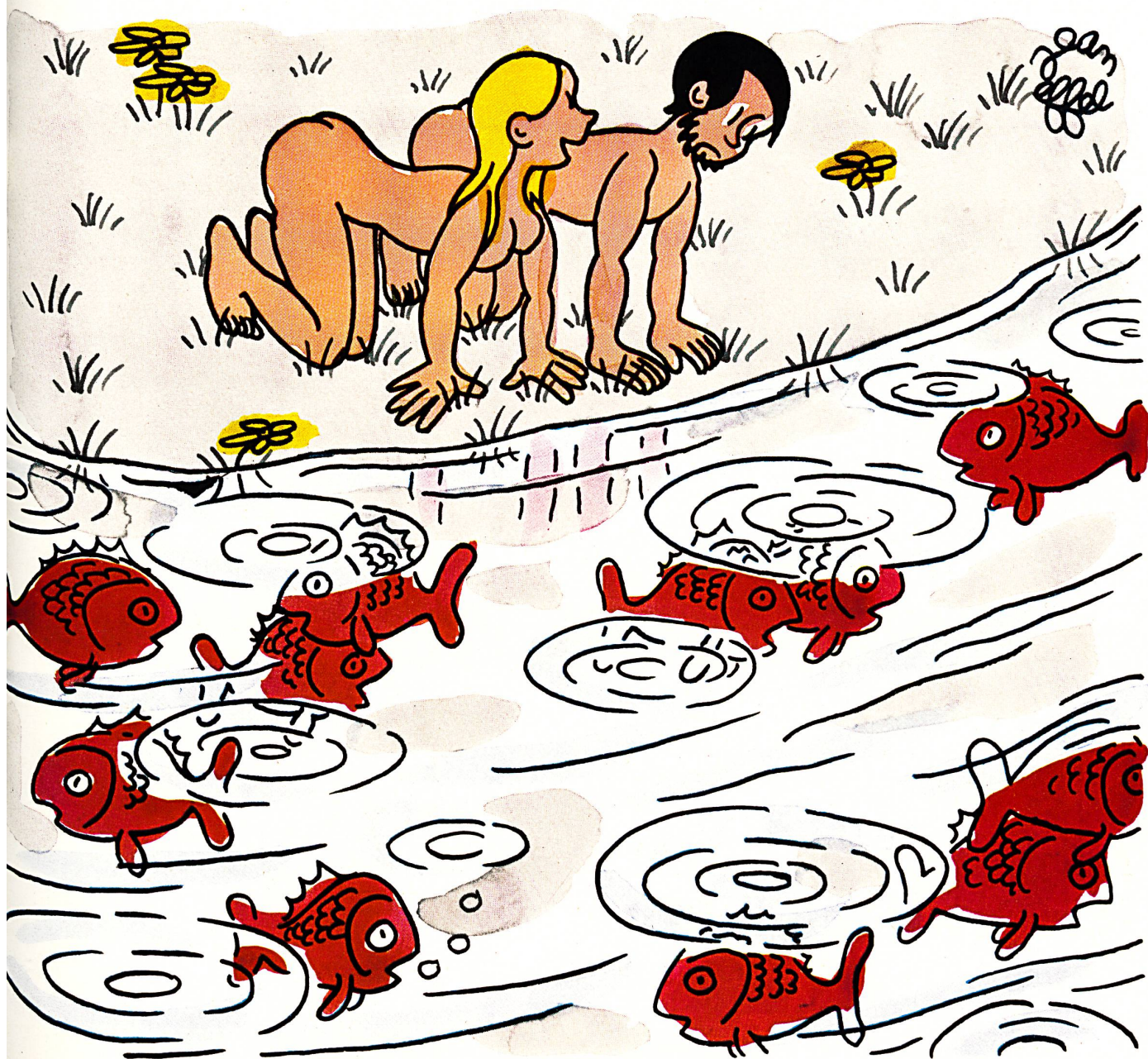
... fair winds and good sailing - with FISBA



Fine fabrics and handkerchiefs



Christian Fischbacher Co. St. Gall Switzerland



— Des couleurs inaltérables à l'eau !

**Excellente solidité à la lumière
et très bonnes solidités au mouillé :**

Geigy

Les Cuprophényle®

— colorants à cuivrage subséquent — répondent au mieux
à toutes les exigences formulées quant à la teinture et
à l'impression des textiles sur fibres cellulosiques.

Renseignements techniques voir au recto.



J.R.Geigy S.A., Bâle

Du nouveau pour le teinturier et l'imprimeur

Domaines d'application des colorants Cuprophényle:

Fils à coudre et à tricoter, jerseys, trainings.

Tissus teints multicolores.

Tissus pour vêtements, en particulier s'ils sont appelés à subir un traitement aux résines synthétiques.

Articles de velours, treillis pour matelas.

Tissus d'ameublement teints et imprimés.

Articles destinés à l'enduction synthétique (par exemple PVC).

Teinture solide d'articles en mi-laine.

Colorants insurpassés ayant fait leurs preuves en marche industrielle:

Noir Cuprophényle BWL Noir Cuprophényle GWL

Nuances noires agréables et très solides obtenues par une méthode de teinture simple et par un traitement subséquent bon marché au sulfate de cuivre et à l'acide acétique. Ces colorants se font remarquer par leur très bonne solidité à la lumière et leur résistance au lavage c) à 95° C.

Nouveauté:

Rouge Cuprophényle GL

Rouge à cuivrage subséquent d'un bon rendement sur toutes fibres cellulosiques.

En combinaison avec la Rubine Cuprophényle RL et le Noir Cuprophényle BWL ce nouveau colorant se prête particulièrement bien à la teinture de nuance rouge bleuâtre et bordeaux intenses.

Grâce à sa très bonne solubilité et à son pouvoir de fixation rapide le Rouge Cuprophényle GL convient très bien au procédé de teinture au foulard.



J. R. Geigy S. A., Bâle

Seidenfabrikation

Nouveautés

Silk manufacturers



H. Gut & Co. A.G.

Zurich

OSA



Erfolgsgarantie eingebaut . . .

Auf den anspruchvollsten Märkten der Welt wurden dieses Frühjahr Regenmäntel aus OSA-ATMOS dem Publikum vorgestellt und sehr gut — vielerorts sogar hervorragend — verkauft! Der Konsument bewies mit dem schlagkräftigsten aller Argumente — dem Geldbeutel in der Hand — dass OSA-ATMOS, das federleichte Gewebe aus 67 % Polyesterfaser DIOLEN und 33 % speziell ausgesuchter Baumwolle (faser gemischt), genau das ist, was der neue Lebensstil verlangt. 1960 wird ein OSA-ATMOS-Jahr! Wollen Sie nicht auch zu denen gehören, die diese Trumpfkarte ausspielen?

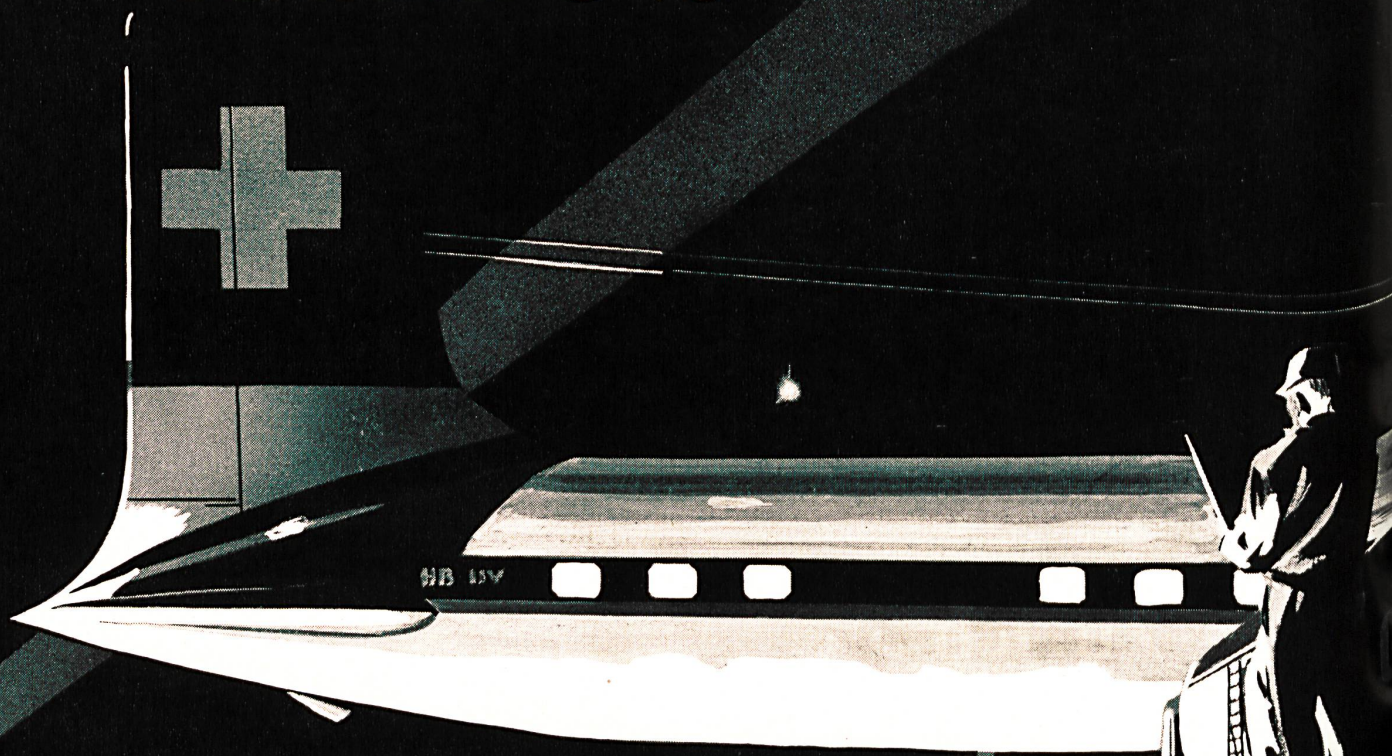
A sure hit . . .

OSA-ATMOS raincoats were tried out this spring on various markets known for the discriminating tastes of their customers, and they were sold like the proverbial hot cakes everywhere! By actual purchases — the best possible argument — shoppers proved that the ultra-light OSA-ATMOS fabric is just what the public needs today. This fabric is made of a mixture of 67 % DIOLEN polyester fibre and 33 % cotton (blended in the fibre).

*

1960 will be an OSA-ATMOS year! Why not make sure of having this ace up your sleeve, too?

ATMOS





Une preuve irréfutable de succès

Ce printemps, la clientèle la plus exigeante a trouvé, sur le marché, des manteaux de pluie OSA-ATMOS auxquels elle a réservé un succès de vente extraordinaire. Le consommateur a prouvé — portemonnaie en main, ce qui est une garantie majeure — que le tissu OSA-ATMOS ultra-léger est exactement ce qui répond aux exigences actuelles. Ce tissu est composé d'un mélange en fibre de 67 % de DIOLEN (fibre polyester) et de 33 % de coton.

*

1960 sera une année OSA-ATMOS!
Tous ces atouts sont à votre disposition. Pourquoi ne pas les saisir ?

For detailed
Information apply to :

HAUSAMMANN
TEXTILES LTD.
Winterthur
(Switzerland)
Cables OSATEX

Our programme includes :

- Decorating and
Furnishing Fabrics
- Marquissettes and Voiles
- Fabrics for Ladies'
Apparel
- Fine Swiss Cottons
- Shower-proofed
Materials

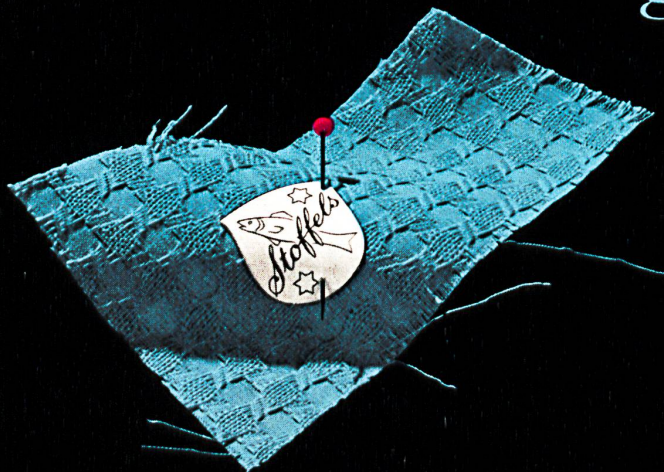
Reif Rappas

The
Stoffels
Fashion
Palette

High above the realm of trees and flowers
the Ice Queen thrones.

Glittering icicles are her diadem,
the translucent blue of the ice caverns
her royal summer robe

glacier



featured in
Stoffels ownwoven and
ownprinted novelties
Stoffel & Co. St.Gall
Switzerland

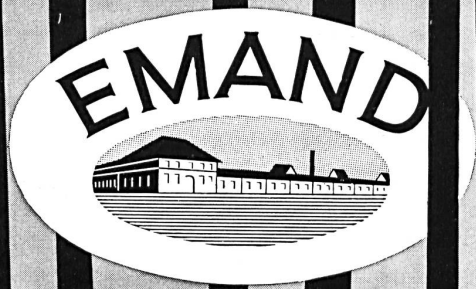
SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



**Führend in der Herstellung
von Baumwollgeweben
und Synthetics**

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile
und Marquisette für Gardinen etc



**Spezial-Departement: Fabrikation
von Damen- und Herren-Regen-
mänteln, klassisch und modisch,
imprägniert**

Emil *A*nderegg A.G.

Weinfelden
(Schweiz)

pratica

Your
best
shirt...

Your
best
raincoat!

The latest novelty from SISAF
Ladies, Gentlemen's and Children's
raincoats with the unsurpassed
"pratica" advantages:

- light as a feather
- able to "breathe"
- absolutely no-iron
- water and stain-resistant

Manufacturing licences obtainable at: SISAF Publicity Office, Basle 2



Coloured embroidered cotton muslin and nylon handkerchiefs

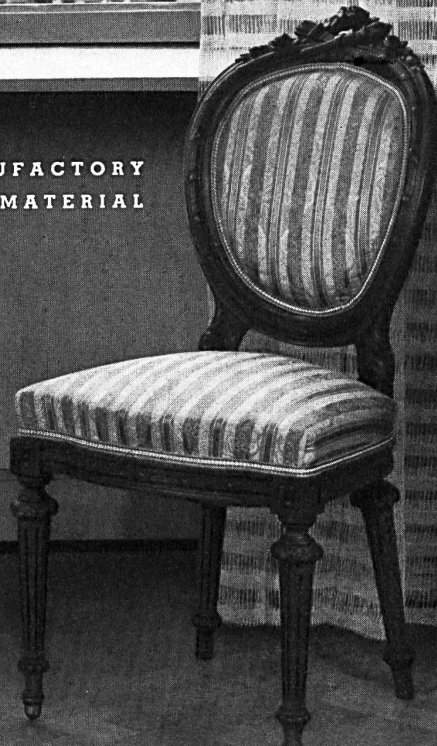


Jacob Rohner Ltd
REBSTEIN
SWITZERLAND

SWISS NET COMPANY Ltd.
MUNCHWILEN (THURGOVIE) SWITZERLAND



THE LEADING SWISS MANUFACTORY
OF FIRSTCLASS CURTAIN MATERIAL





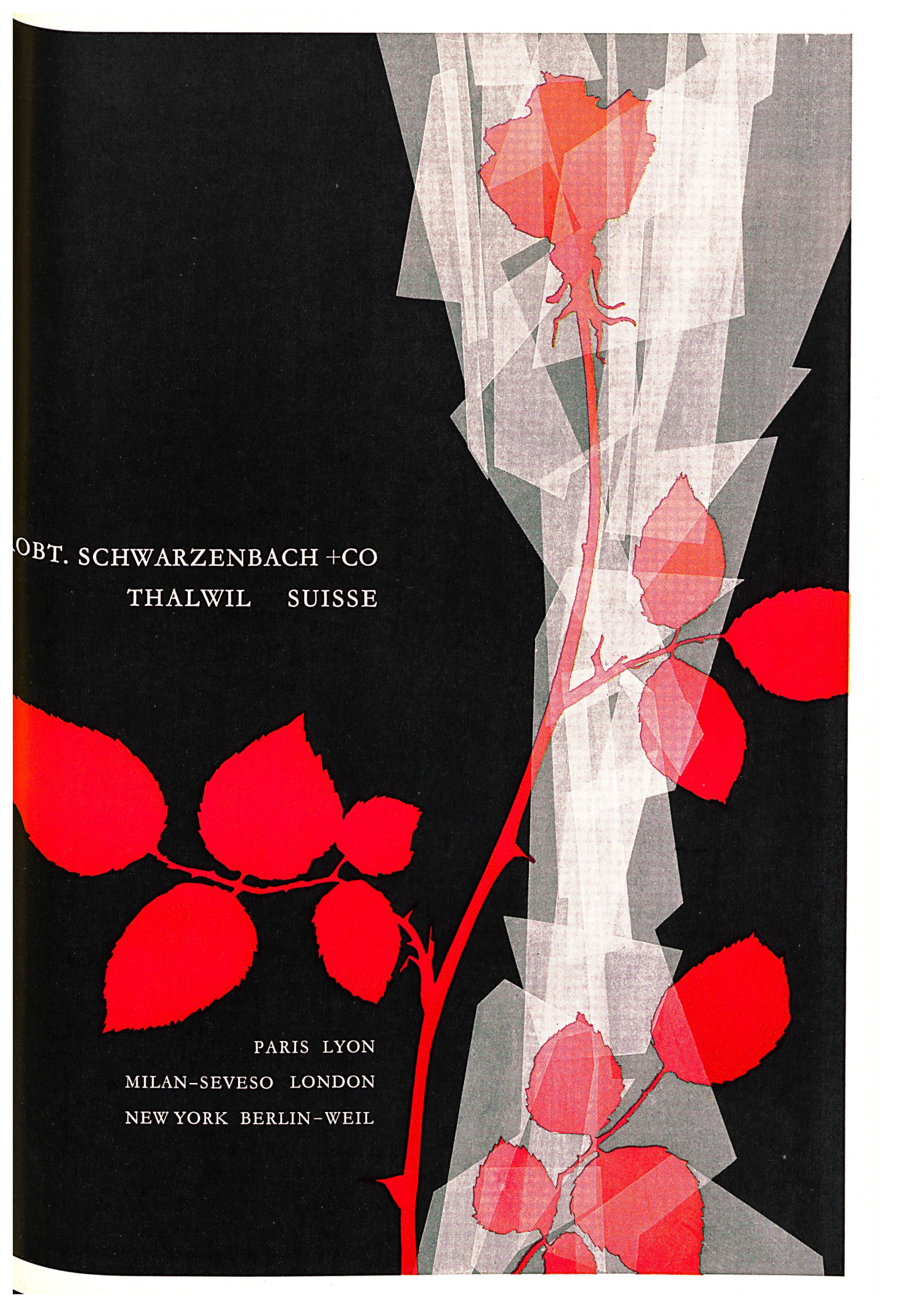
METTLER

& CIE SA ST-GALL

en tête avec ses

Cotons Pur Sang

E. TREI
37



ROBT. SCHWARZENBACH + CO
THALWIL SUISSE

PARIS LYON
MILAN-SEVESO LONDON
NEW YORK BERLIN-WEIL

Les nouveautés

coton

soie

jacquard



Berthold Guggenheim fils & Cie
Zurich

Löwenstrasse 17 - Zurich 1
Câble: BEGUGG - Tél. 25 78 14

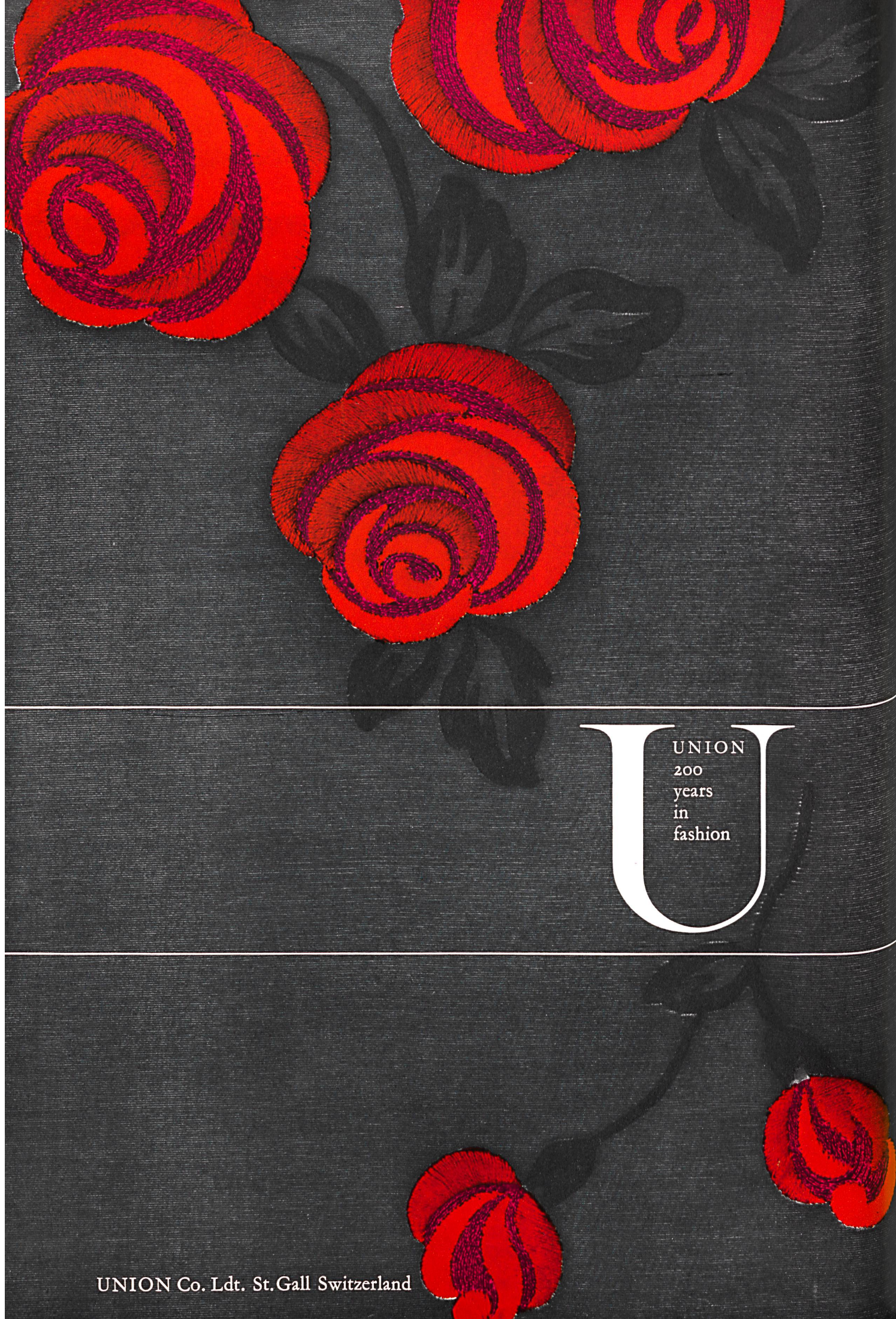
synthétiques

Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL
SUISSE





UNION
200
years
in
fashion

UNION Co. Ltd. St. Gall Switzerland



Nouveautés
Soie
Coton
Rayonne
Synthétiques

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.

Zürich
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,
London W.1.

BRODERIES
GUIPURES
BLOUSES
COLS

Hautes Nouveautés
A. Naef & Cie
Fawil (St. Gall)

U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available

TISSUS POUR RIDEAUX · J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU



NELO





Stehli Silks

Chaussures Bally
Société Anonyme de Fabrication
Schönenwerd (Suisse)

Bally

ELASTIC

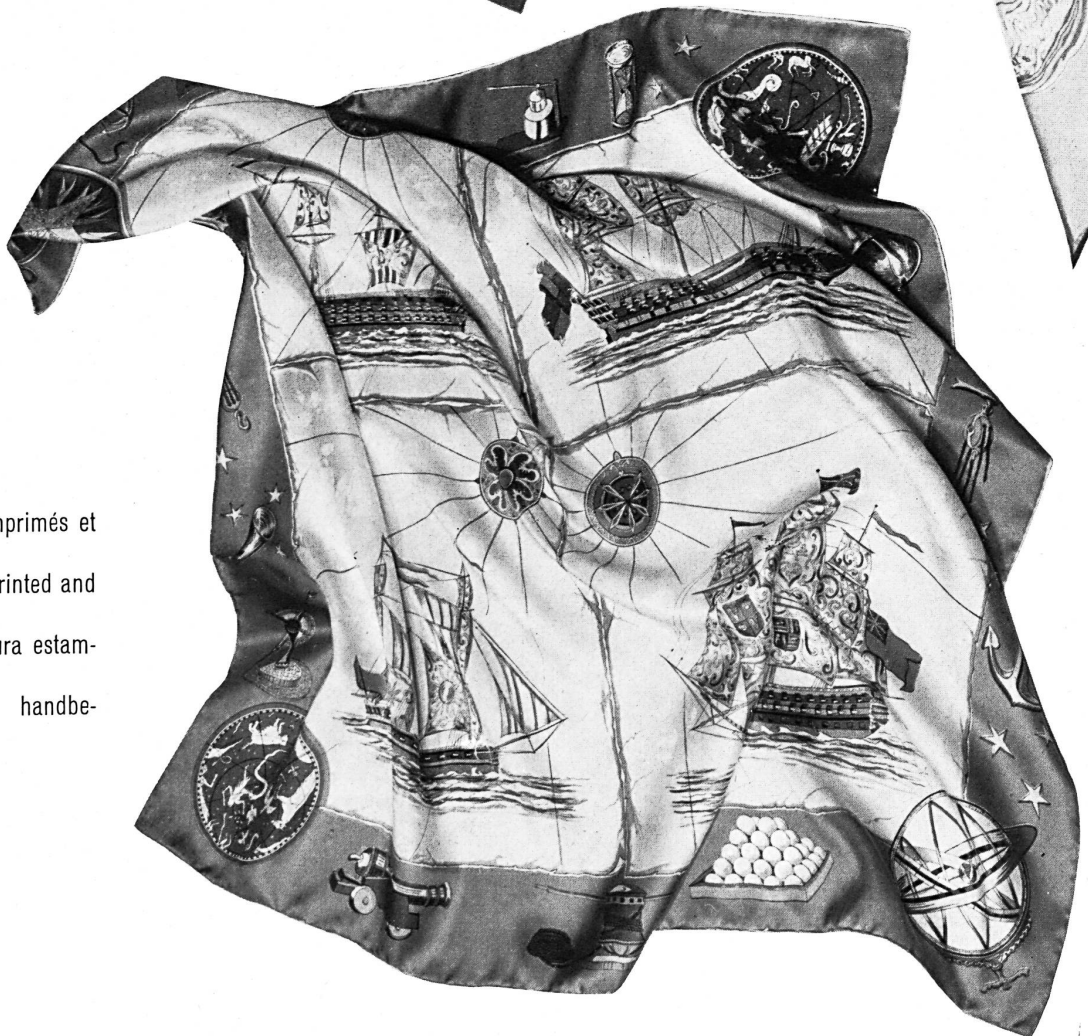


Reichenbach & Co
St. Gallen

Nouveautés in
Baumwollfeingeweben, Drucken
Spitzen und bestickten Stoffen

*Modell Maison Gack,
Zürich*

*F. Blumer & Cie.
Schwanden*



Carrés de twill pure soie, imprimés et enroulés à la main.

Pure silk twill squares, hand printed and with hand rolled border.

Pañoletas de twill de seda pura estampadas y repulgadas a mano.

Reinseidene Twill-Kopftücher handbedruckt und handrolliert.

Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and synthetic piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-
class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods
Two centuries of qual-
ity and tradition



La «Clef» Hausammann
garantit la qualité

Marques suisses — Marques de qualité

Fils de mélange intime laine et coton

LANCOFIL

Trüb & Cie S. A.

Filature et Retorderie
Uster (Suisse)



1857 1957
Weberei Sirnach
SIRNACH / TG
Buntweberei · Bleicherei · Färberei
Ausrüsterei



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall

Specialising in:
all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquisettes, Voiles
Embroidered organdies and muslins

Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.



**Baerlocher
& Co.**

RHEINECK
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-
quisettes pour rideaux - Tissus nou-
veau pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:
Fabrication d'imperméables

Geba

**ABEGG BROS.
HORGEN**

Exporters of Swiss fabrics
finished in own works founded
1815

Marquisettes, Organdies, Voiles,
Waterproofs, Novelties

Marcas Suizas — Marcas selectas



Weberei Wallenstadt
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle
Zellwolle und synthetischen Fasern

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullover velours
Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

A. NÄGELI S. A.
Fabrique de bonneterie
Berlingen et Winterthur

Yala

Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes et
Pullover jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,

Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

ASPOR

S. A., PORRENTROY (BE)
Fabrique de Bonneterie

Loretta

Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullover jersey

Underwear
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster
& Huber S. A.**
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables.

WEGA

La marque suisse qui
s'impose

The leading
Swiss Trade
Mark



**Egger,
Eisenhut & Co.**
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le
sport. — Manufacturers of gloves for
industry and sport.

Wolf Ruppert



the label with customer appeal

Stoffel & Co. St. Gall Switzerland

Spinners Weavers Dyers Finishers



Durch enge Zusammenarbeit entstehen
höchste Leistungen.

Perfect Team-Work for Top Results.

Modell/Styled by:

Simoes Ltda, Lisbon/Portugal

Stickereien/Embroidery:

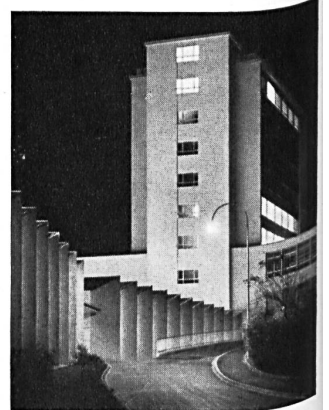
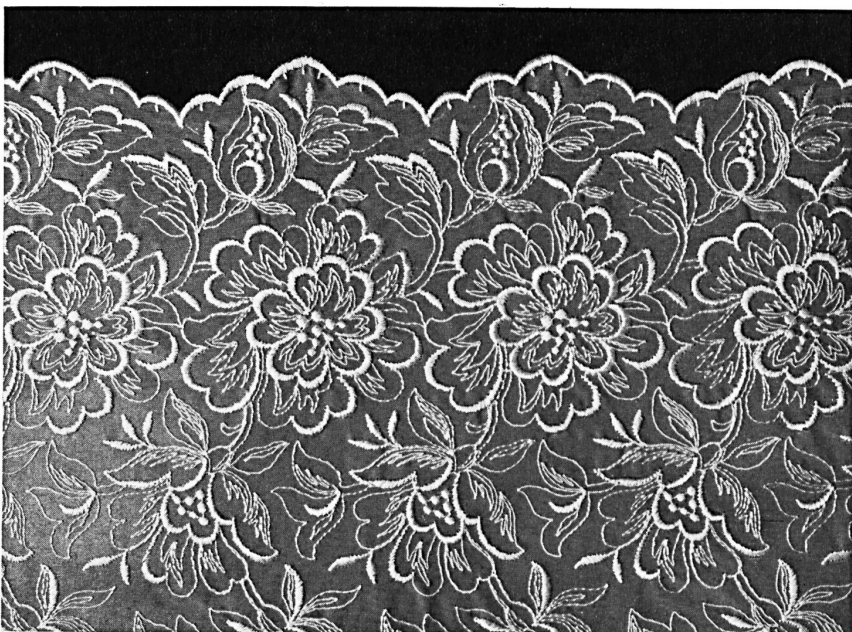
Bischoff Textiles Ltd., St. Gall/Switzerland

Bischoff Textil AG

Fabrikation

von Stickereien

St. Gallen / Schweiz



WHY NOT JOIN THE HAPPY LOT OF MANUFACTURERS SERVED BY:



JAKOB SCHLAEPFER * NOVELTIES * EMBROIDERIES * ST. GALL



CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN

Kahn & Reber AG. Zürich

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

Spezialität: Futterstoffe



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements

S. A. CI-DEVANT **Tobler Frères & Cie**
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

Bosshard + CO. A.-G., ST. GALLEN
+ CIE S. A., ST-GALL

STICKEREIEN FÜR DAMENWÄSCHE
BRODERIES POUR LA LINGERIE FÉMININE

EMIL WILD & Cie S. A.
RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern
Gegründet 1871

Weberei und Druckerei

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung
für Innendekoration



WETTER & Co., HERISAU

Embroideries Broderies
Guipure laces Dentelles guipure
Fine cotton piece goods Tissus fins de coton

Adresses utiles
Addresses to note

Filtex Ltd. St. Gall

WEAVING MILL

Plain, fancy and printed fabrics for curtains.
Novelties in voiles, muslins, organdies, popelins, batistes for
blouses and lingerie.
Special department for embroidered tissues, trimmings and
laces, collars, jabots.

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



ALONDRA S. A.

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

ZWICKY & CO.

WALLISELEN-ZH

Fils à coudre de soie naturel, de coton et de fibres
synthétiques
Fils retors de soie, de nylon
et mélangés pour le tissage, le tricotage et la bonneterie



Hans Städler A.-G., St. Gallen

Garne und Zwirne aller Art in
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

BUYING OFFICE



Siegfried Bollag & Co., Zürich

Cables: SIBOCIE

Tel. 26 54 62

Schindlerstrasse 9

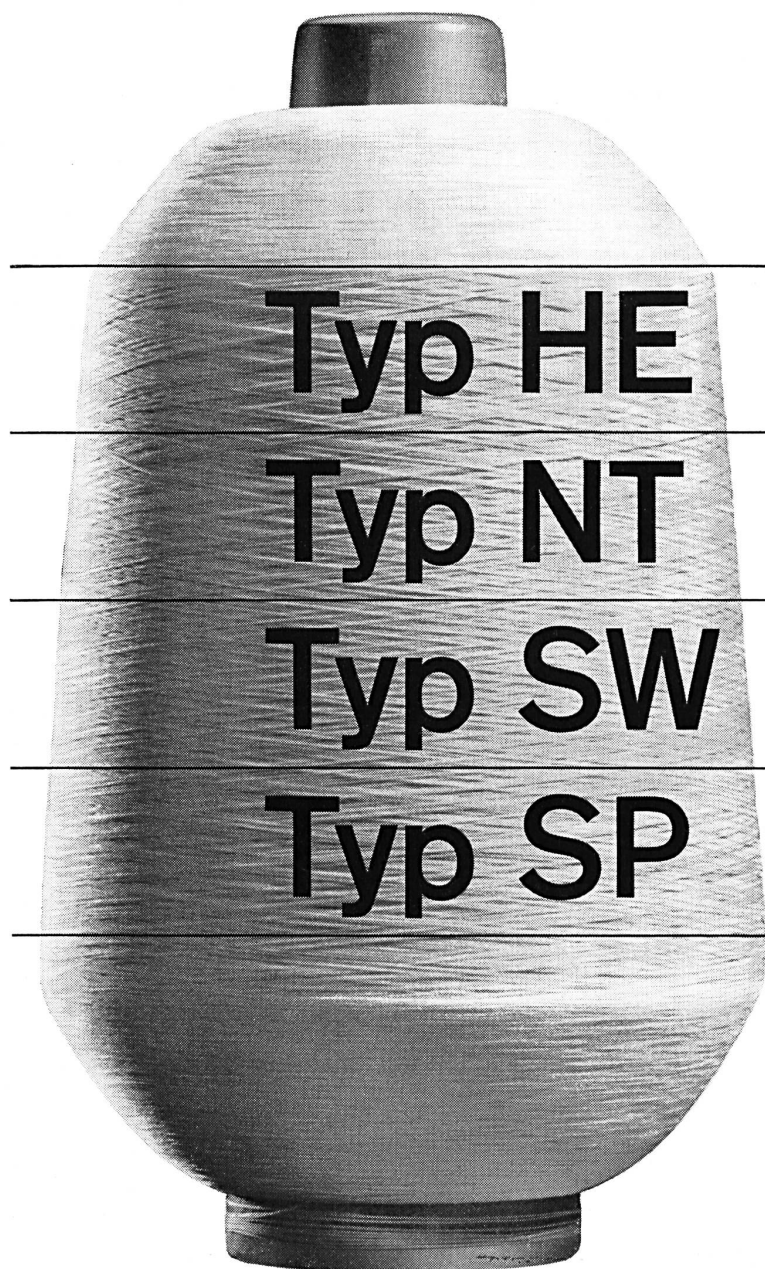
Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen



tissus de HAUTE QUALITE
Keer

THALWIL

gault + wla



Typ HE

für verschiedene Verwendungszwecke
Einfache Garne in mehreren Numerierungen,
s oder z gedreht.
Gezwirnte Garne in verschiedenen Stärken.
Alle Titer in rohweiss, z. T. auch garngefärbt
lieferbar.

Typ NT

einfaches Garn, ohne Verdrehungstendenz,
für die Strumpfindustrie.

Typ SW

hochbauschiger Typ mit angepasster Elastizi-
tät für die Herstellung von Pullis und Wäsche.

Typ SP

für die Fabrikation von Skihosen-Stoffen.

Für jeden das Passende!

Das ist auch die Devise von 'Helanca' und einer der Gründe für den enormen Erfolg von Artikeln aus 'Helanca'-Garn auf der ganzen Welt: Jedem Verarbeiter möglichst genau jenen Garn-Typ zu liefern, der für seine Artikel am besten taugt, d.h. mit dem er die sprichwörtlichen Vorzüge des 'Helanca'-Garns von Fall zu Fall am besten zur Geltung bringen kann.

'Helanca' Garn wird darum in vielen Numerierungen hergestellt, so dass Sie aus einer ganzen Reihe üblicher Typen das Ihnen Passende wählen können. 'Helanca' kennt eine Vielfalt von Typen und Garnstärken, 'Helanca'-Garn aber gibt's nur eines.

Bezugsquellennachweis durch die Schutz-
markeninhaberin Heberlein & Co AG, Wattwil



® = registrierte Schutzmarke. Heberlein & Co AG, Wattwil gestattet den Gebrauch ihrer Marke 'Helanca' ausschliesslich bei Einhaltung bestimmter Verfahrensvorschriften und von ihr überwachter Qualitätsanforderungen für Kräuselgarn und daraus hergestellte Artikel.



Aus *Helanca*® Garn

Streba

Deux-pièces grosse Mode

Die Streba Kollektion Deux-pièces bietet Ihnen Modelle nach den neuesten Créations von Paris und Florenz, aber auch bezaubernde haus-eigene Schöpfungen. Einzigartig fein gestrickt aus langfaseriger Baumwolle, indanthren gefärbt, oder aus weicher Perl-dekatiertes Wolle, Mitin mottenecht, werden Ihnen die praktischen und preisgünstigen Streba Deux-pièces sicher gefallen und nicht nur Ihnen, sondern auch Ihren Kundinnen. Lassen Sie sich bitte die neuen Streba Modelle von uns zeigen.

Streba

Pullover schön und praktisch

Suchen Sie attraktive Strandpullis für die Ferienzeit, oder neue kleidsame Modelle fürs Haus oder die Reise? In der neuen Streba Pullover-Kollektion werden Sie das Richtige finden, kleidsam und elegant, einzigartig fein gestrickt aus bester Baumwolle, indanthren gefärbt oder aus weicher Perl-dekatiertes Wolle, mottenecht. Lassen Sie sich die preisgünstigen Streba Modelle bitte zeigen. Sicher werden sie Ihnen gefallen.



Streba / Joh. Müller AG, Wohlen AG



Streba / Joh. Müller AG, Wohlen AG



L. ABRAHAM^{ET} C^{IE}, ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE